



Prigodne poštanske marke / Commemorative postage stamps / Timbres-poste commémoratifs / Sonderbriefmarken / Francobolli celebrativo

HR Božić 2022. i Nova godina **UK** Christmas 2022 and New Year **FR** Noël 2022 et le Nouvel An **DE** Weihnachten 2022 und Neujahr **IT** Natale 2022 e Capodanno

Bosna i Hercegovina 2022.



Prigodne poštanske marke

Božić 2022. i Nova godina

Motiv: Sveti Nikola i darivanje

Dizajn: Ernesto Markota

Prosinac je mjesec koji obiluje lijepim običajima i pro-
tječe u blagdanskom darivanju, a prvo darivanje je za
blagdan Svetoga Nikole, 6. prosinca. Jedna priča o sv.
Nikoli kaže da je njegov susjed imao tri lijepe kćeri koje
se nisu mogle udati jer su bile siromašne. Molile su za
spas svoje časti jer ih je otac htio prodati. Saznavši za
to, sv. Nikola je odlučio pomoći im. Napunio je vrećice
zlatnicima i spustio ih kroz dimnjak, a oni su upali u
čarape koje su se sušile na ognjištu.

Druga priča kaže da je živio u šumi pored sela u
kojem su živjela siromašna djeca. Imala su samo jedan
par čizmica koje su čistila i pazila, a na imendan sv.
Nikole bi ih navečer stavila u prozor. U svaku čizmicu
sv. Nikola bi stavio drvenu igračku koju je sam napravio.
Kad je ostario i više nije mogao ići u selo, mame nisu

htjele da im djeca budu tužna. Na imendan sv. Nikole
u čizmice bi stavile ono što su imale: orahe, jabuke,
šarene bombone.

Radost Božića obasjava ljude u svim tradicijama koje
smo naslijedili od naših predaka. Bog nam je sebe da-
rovaio postavši čovjekom i rodivši se u Betlehemu, donio
je radost Božića u cijeli svijet. Slaveći Božić s obitelji,
prijateljima i svim ljudima dobre volje darujemo cijelome
svijetu radost koja traje. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je 2 prigodne
poštanske marke u arku od 10 maraka, 2 samoljepive
marke, žig i otmotnicu prvoga dana (FDC). Marke i prateći
materijali mogu se kupiti i online na www.epostshop.ba



Veličina: 35,50 x 25,56 mm

Papir: bijeli, 102 g, gumirani

Zupčanje češljasto: 14

Tisak: AKD d.o.o. Zagreb i Agens d.o.o. Zagreb

Datum izdavanja: 1. 12. 2022.

Vrijednost: 1,10 KM

Naklada: 55.000 serija (5.000 serija u arku i 50.000
serija samoljepive marke)

Arak: 10 maraka i 2 samoljepive marke tiskane u roli i
pakirane u prigodne kutije od po 100 komada maraka

Commemorative postage stamps
Christmas 2022 and New Year

Motif: Saint Nicholas and presents
Design: Ernesto Markota

December is a month rich in beautiful customs and festive gifts. The first presents are given on the feast day of Saint Nicholas on December 6th. A story about Saint Nicholas goes that his neighbor had three beautiful daughters who could not marry because they were poor. They prayed for the salvation of their honor because their father wanted to sell them. After learning about this, Saint Nicholas decided to help them. He filled sacks with gold coins and lowered them down the chimney. These fell into the socks, which were drying over the hearth.

Another story goes that he lived in a forest next to a village with poor children. They only had one pair of boots that they cleaned and maintained. On the name day of Saint Nicholas they put them in the window in the evening. Saint Nicholas put a homemade wooden toy in each boot. When he got old and could not go to the village anymore, the mothers did not want their children to be sad. On the day of Saint Nicholas, they put in their boots what they had: nuts, apples, colored candies.

The joy of Christmas delights people in all the traditions we inherited from our ancestors. God gave himself to us by becoming man and by being born in Bethlehem he brought the joy of Christmas to the whole world. We celebrate Christmas with family, friends and all people of goodwill, bringing lasting joy to the whole world.
(Željka Šaravanja)

Croatian Post Ltd. Mostar issued 2 commemorative postage stamps in a sheet of 10 stamps, 2 self-adhesive stamps, a postmark and a First Day Cover (FDC). Postage stamps and accompanying materials can also be purchased online at www.epostshop.ba

Size: 35.50 x 25.56 mm

Paper: white, 102 g, rubberized

Comb perforation: 14

Print: AKD d.o.o. Zagreb and Agens d.o.o. Zagreb

Date of issue: 01. 12. 2022

Value: 1.10 BAM

Quantity: 55,000 series (5,000 series in a sheet and 50,000 series of self-adhesive stamps)

Sheet: 10 stamps and 2 self-adhesive stamps printed in a roll and packed in commemorative boxes of 100 stamps each

Timbres-poste commémoratifs
Noël 2022 et le Nouvel An

Motif: le Saint Nicolas et les cadeaux
Design: Ernesto Markota

Décembre est un mois riche en belles coutumes et en cadeaux. Le premier cadeau est pour la fête de Saint Nicolas, le 6 décembre. Une histoire sur St. Nicolas dit que son voisin avait trois jolies filles qui ne pouvaient pas se marier parce qu'elles étaient pauvres. Elles ont supplié de sauver leur honneur car leur père voulait les vendre. Après l'avoir appris, St. Nicolas a décidé de les aider. Il a rempli les sacs de pièces d'or et les a descendu dans la cheminée, et elles sont tombées dans les chaussettes qui séchaient sur le foyer.

Une autre histoire dit qu'il vivait dans une forêt à côté d'un village où vivaient des enfants pauvres. Ils n'avaient qu'une seule paire de bottes qu'ils nettoyaient et entretenaient, et le soir de la Saint-Nicolas ils les mettaient à la fenêtre. Dans chaque botte St. Nicolas mettait un jouet en bois qu'il avait fabriqué lui-même. Quand il a vieilli et qu'il ne pouvait plus aller au village, les mères ne voulaient pas que leurs enfants soient tristes. Le jour de la St. Nicolas elles mettaient dans leurs bottes ce qu'elles avaient: des noix, des pommes, des bonbons colorés.

La joie de Noël illumine les gens dans toutes les traditions que nous avons héritées de nos ancêtres. Dieu s'est donné à nous en se faisant homme et en naissant à Bethléem, il a apporté la joie de Noël au monde entier. Célébrant Noël avec la famille, les amis et toutes les personnes de bonne volonté, nous donnons au monde entier une joie qui dure. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a émis deux timbres-poste commémoratif sous forme de carnet de 10 timbres, 2 timbres autocollants, cachets et enveloppe le premier jour (FDC). Le timbre et les autres pièces peuvent s'acheter sur le site www.epostshop.ba

Taille: 35,50 x 25,56 mm

Papier: blanc, 102 g, gommé

Dentelure au peigne: 14

Impression: AKD d.o.o. Zagreb et Agens d.o.o. Zagreb

Date d'émission: 01. 12. 2022

Valeur: 1,10 BAM

Quantité: 55 000 séries (5000 séries en carnet et 50 000 séries de timbres autocollants)

Carnet: 10 timbres et 2 timbres autocollants en rouleaux, emballés dans des boîtes de 100 pièces de timbres

Sonderbriefmarken

Weinachten 2022 und Neujahr

Motiv: Heiliger Nikolaus und Bescherung

Design: Ernesto Markota

Der Dezember ist ein Monat, der reich an schönen Bräuchen ist und festliche Bescherung mit sich bringt. Die erste Bescherung ist am Festtag des Heiligen Nikolaus am 6. Dezember. Eine Geschichte über den Heiligen Nikolaus besagt, dass sein Nachbar drei schöne Töchter hatte, die nicht heiraten konnten, weil sie arm waren. Sie beteten um die Errettung ihrer Ehre, weil ihr Vater sie verkaufen wollte. Nachdem er davon erfuhr, beschloss der Heilige Nikolaus, ihnen zu helfen. Er füllte Säcke mit Goldmünzen und ließ sie den Schornstein hinab. Diese fielen in die Socken, die über dem Herd trockneten.

Eine andere Geschichte besagt, dass er in einem Wald neben einem Dorf lebte, in dem arme Kinder lebten. Sie hatten nur ein Paar Stiefel, die sie säuberten und pflegten. Am Namenstag des Heiligen Nikolaus stellten sie diese neben ein Fenster. In jeden Stiefel steckte der Heilige Nikolaus ein selbst gemachtes Holzspielzeug. Als er alt wurde und nicht mehr ins Dorf gehen konnte, wollten die Mütter nicht, dass ihre Kinder traurig sind. Am Namensstag des Heiligen Nikolaus steckten sie in die Stiefel, was sie schon hatten: Nüsse, Äpfel, bunte Bonbons.

Die Freude des Weihnachtsfest verückt Menschen in allen Traditionen, die wir von unseren Vorfahren geerbt haben. Gott hat sich uns geschenkt, indem er Mensch wurde und durch seine Geburt in Bethlehem, brachte er die Weihnachtsfreude in die ganze Welt. Wir feiern Weihnachten mit Familie, Freunden und allen Menschen guten Willens und schenken damit der ganzen Welt anhaltende Freude. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat zwei Sonderbriefmarken im Bogen von 10 Marken, zwei selbstklebende Marken, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. Die Marken und das dazugehörige Material können bei www.epostshop.ba auch online erworben werden.

Größe: 35,50 x 25,56 mm

Papier: weiß, 102 g, gummiert

Zählung kammartig: 14

Druck: AKD d.o.o. Zagreb und Agens d.o.o. Zagreb

Ausgabedatum: 01. 12. 2022

Wert: 1,10 BAM

Auflage: 55.000 Serien (5.000 Serien im Bogen und 50.000 Serien selbstklebender Marken)

Bogen: 10 Marken und 2 selbstklebende Marken in Rollen gedruckt und in besondere Schachteln von je 100 Stück verpackt

Francobolli celebrativo

Natale 2022 e Capodanno

Motivo: San Nicola ed il regalare

Disegno: Ernesto Markota

Dicembre è il mese che abbonda di bei costumi e passa nel regalare festivo, ed il primo regalare è la festa di San Nicola, il 6 dicembre. Una storia sul San Nicola racconta che il suo vicino aveva tre figlie belle che non potevano sposarsi perché erano povere. Pregavano per la salvezza del loro onore perché il padre voleva venderle. Dopo averlo appreso, S. Nicola ha deciso di aiutarle. Riempì i sacchi di monete d'oro e li calò nel camino, ed essi caddero nei calzini che stavano asciugando sul focolare.

Un'altra storia racconta che viveva in un bosco accanto al villaggio in cui vivevano i bambini poveri. Avevano solo un paio di stivali che pulivano e curavano, e all'onomastico di S. Nicola li mettevano alla finestra la sera. In ogni stivale S. Nicola metteva un giocattolo di legno che si era fatto lui stesso. Quando divenne vecchio e non poteva più andare al villaggio, le madri non volevano che i loro figli fossero tristi. All'onomastico di S. Nicola mettevano negli stivali quello che avevano: noci, mele, caramelle colorate.

La gioia di Natale illumina la gente di tutte le tradizioni che abbiamo ereditato dai nostri antenati. Il Dio si è regalato facendosi uomo e nascendo a Betlemme, ha portato la gioia del Natale nel mondo intero. Festeggiando il Natale con la famiglia, amici e tutte le persone di buona volontà, diamo al mondo intero una gioia che dura. (Željka Šaravanja)

La Posta croata d.o.o. di Mostar ha rilasciato 2 francobolli commemorativi in un foglio di 10 francobolli, 2 francobolli autoadesivi, un timbro e busta del primo giorno (FDC). I francobolli ed i materiali di accompagnamento possono essere acquistati anche online a www.epostshop.ba

Dimensioni: 35,50 x 25,56 mm

Carta: bianca, 102 g, gommata

Perforazione a pettine: 14

Stampa: AKD d.o.o. Zagreb e AKD d.o.o. Zagreb

Data di emissione: 01. 12. 2022.

Valore: 1,10 BAM

Tiratura: 55.000 serie (5.000 serie in foglio e 50.000 serie del francobollo autoadesivo)

Foglio di stampa: 10 francobolli e 2 francobolli autoadesivi stampati in rotolo e confezionati in commemorative scatole da 100 francobolli ciascuna